

02169  
CC364

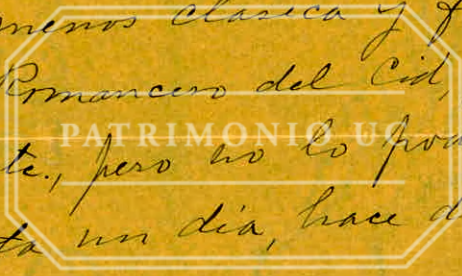
CASTELLET - HOTEL  
CALA-RATJADA (MALLORCA)  
ESPAÑA

11 de Agosto, 1931.

Señor don Vicente Huidobro:

Distinguido Señor:

Como el Señor Douglas  
Fairbanks, yo había buscado por algún  
tiempo vida del Cid Campeador en una  
forma menos clásica y formal de  
el del Romancero del Cid, y la Crónica  
del Cid, etc., pero no lo podía encon-  
trar hasta un día, hace dos o tres  
meses, cuando estuve en Ovila,  
España. Allí, por el azar, encontré  
"El Mio Cid Campeador, Hojaña"  
en forma de novela, escrito por  
Usted. A la vez la compré y después  
de leerla pense que esta obra debía  
ser traducida en forma mas



## CASTELLET - HOTEL

CALA-RATJADA (MALLORCA)

ESPAÑA

sencilla, para los jóvenes de mi país- los Estados Unidos- e Inglaterra, porque no han tenido la oportunidad de conocer la vida del Cid Campeador, el héroe de España, como se conoce el "King Arthur and his Round Table" de Inglaterra.

Por eso tuve la idea de traducir parte de la obra de Usted, simplificada, y mandársela, a ver si Usted lo aprueba, y me otorgaría permiso de seguir con la traducción.

Lo que he hecho lo he leído a un Sr. Inglés aquí- quien ha contribuido artículos al "London Times"- quien me dice que le gusta mucho, y me ha hecho la sugerencia de pedirle a Usted que mandase una copia de su obra al "Cambridge Uni-

CASTELLET - HOTEL

CALA-RATJADA (MALLORCA)

ESPAÑA

iversity Press - Cambridge, England -  
a ver si ellos no lo publicarian  
en la forma sencilla en que yo  
la he traducido.

Todavía no he visto noticias de  
ninguna otra traducción - aunque  
tal vez hay - pero es posible no en  
esta forma sencilla para jóvenes  
en Colegio.

Este Señor Inglés, Capitan Duncan,  
dice que ahora mismo el Cambridge  
University Press busca cosas de este  
indole para publicarlas, el interes  
en la literatura Española ha  
sido creciendo tanto.

Yo he vivido en España y he  
estudiado por bastante tiempo  
la literatura Española.

CASTELLET - HOTEL  
CALA-RATJADA (MALLORCA)  
ESPAÑA



Cuando en mi pais vivo en Washing-  
ton, capital de los Estados Unidos, y allí  
soy conocida en la "Union Pan Ameri-  
cana". He conocido allí en Excedencia,  
al Señor Padilla y Bell, y espero cuando  
vuelvo, conocer al Señor don Salvador  
Madanaga, el Embajador actual  
de España en Washington.



Tenga la bondad de enviar su  
respuesta aquí donde estaré  
hasta el 15- de Septiembre, cuando  
iré a Ginebra a pasar el invierno.  
de aquí me enviaran carta si me  
he marchado.

Espero que dentro de muy poco  
tiempo mi manuscrito llegará  
a sus manos- puesto en máquina

## CASTELLET - HOTEL

CALA-RATJADA (MALLORCA)

ESPAÑA

---

 O
 

---

por la Compañia "Spanish Trans-  
lation Service" del cual el Director  
es el Señor M. Labarro Garcia-

329 High Holborn, London, England.

soy de Usted su segura servidora

Isabel Oshapec Shepard.

(Mr. Leonard G. Shepard, Berlin)

PATRIMONIO UC